VERMEIREN

Liftchair Ontario

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES



CE

EN Instructions to the specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: G, 2015-01

FR Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : G, 2015-01

NL Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: G, 2015-01

DE Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: G, 2015-01

IT Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: G, 2015-01

ES Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: G, 2015-01

Ontario V

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.
Before using the lift chair, read the instruction manual carefully: it will familiarize you with this product.
If you have any further questions, please consult your specialist dealer.
To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

Visually impaired people can contact the dealer for instructions for use.

1. Technical Specifications

Ontario V		
Description	**Dimensions**	
	1 motor	**2 motors**
Total width	800 mm	845 mm
Dismantled width	Not applicable	
Dismantled width (backrest)	700 mm	670 mm
Seat width	465 mm	480 mm
Height armrests	150 mm	140 mm
Seat height (Sit position)	500 mm	500 mm
Seat height (Lift position)	550 mm	550 mm
Total height (Sit position)	1160 mm	1145 mm
Total height (Recline position)	1000 mm	645 mm
Total height (Lift position)	1475 mm	1500 mm
Dismantled height (without backrest)	630 mm	645 mm
Dismantled height (backrest)	810 mm	830 mm
Total length (Sit position)	840 mm	960 mm
Total length (Recline position)	1520 mm	1880 mm
Total length (Lift position)	950 mm	885 mm
Dismantled length (without backrest)	810 mm	810 mm
Dismantled depth (backrest)	320 mm	300 mm
Seat depth	450 mm	530 mm
Height backrest	695 mm	670 mm
Angle backrest (Sit / Recline / Lift)	4° / 43° / -26°	10° / 75° / -16°
Angle legrest (Sit / Recline / Lift)	-90° / +12° / -38°	-90° / +2° / -27°
Angle seat (Sit / Recline / Lift)	+9° / +18° / -29°	+9° / +9° / -18°
Height adjustment (measured on back side of liftchair)	670 mm	500 mm
Distance from wall	450 mm	700 mm
Total weight (N.W.)	49.64 kg	53.34 kg
Mass of heaviest part (that can be dismantled or removed) (N.W.)	42.66 kg	47.00 kg
Masses of parts that can be dismantled or removed. (N.W.)	Backrest: 6.98 kg	Backrest: 6.34 kg
Weight user	150 kg	
Noise level	<53 Db	
Power	220/230 V	
AC/DC Adapter	Input: AC 100-240 V, 50/60 Hz Output: DC29V Max. 10%, max 2 min	
Degree of protection actuator	IP42	
Power rating, Duty cycle actuator	DC24V, Max. 10%, max 2 min/18 min	
Degree of protection manual control	IP42	
Storage and use temperature	+5 °C to +41 °C	
Operating temperature of the electronics	-10°C to +40°C	
Storage and use humidity	30% to 70%	

Subject to technical alterations – vG - 2015-01

Deviations in sizes and weight (15 mm en 1,5 kg) are possible.

2. Explanations of symbols

Warning: Do not Pinch hands / fingers

CE conformity

Maximum mass

Indoor use

Separate recovery and recycling of electric and electronic devices

Protection class II

Type designation

3. Components



1 = Backrest	5 = Manual control
2 = Armrests	6 = Supply cable
3 = Seat	7 = Headrest cover
4 = Legrest	8 = Leg Levelers

4. Location identification plate

Place the liftchair with the manual control in the lift function, the lower frame will be visible. On these lower frame you can find the identification plate with CE logo and serial number.

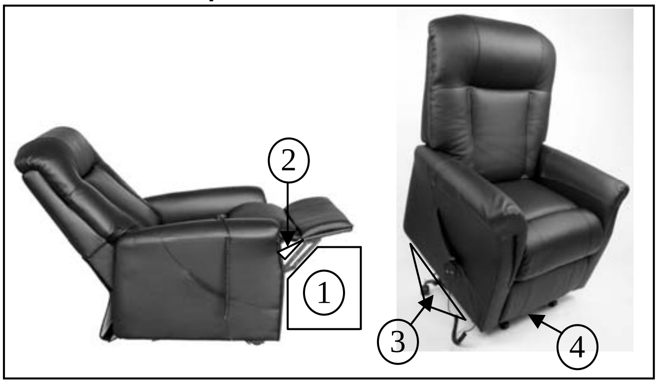
5. Accessories

Standard is the liftchair Ontario single motor delivered with two wheels for mounting on the back side of the lower frame and two small leg levelers for mounting on the front side of the lower frame.
Ontario Dual motor has four wheels.
Option - two big leg levelers for back side of the lower frame (Both for single or dual motor).

Use only Vermeiren approved accessories.

6. Entrapment zones

In the figure below the different entrapment zones (area 1 until 4) of the liftchair are indicated. **Make sure that your fingers, jewelry or clothes cannot become pinched in these zones.**



7. Check after delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Seat, armrests, legrest and lower frame
- Backrest
- Headrest cover
- Single motor - 2 wheels + 2 leg levelers (Option: 4 leg levelers)
- Dual motor - 4 wheels (Option: 2 wheels and 2 leg levelers)
- Manual control
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

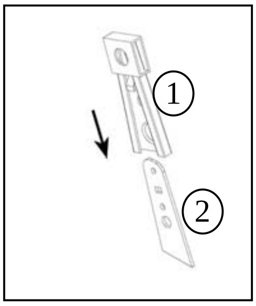
- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

8. Assembly

The liftchair is delivered fully assembled with exception of the backrest and the wheels, which are easy to mount on the liftchair.

When transporting the liftchair in a vehicle you can dismount the wheels and backrest or place the complete liftchair in the vehicle.
Store the separate parts (wheels and backrest) safely.
Grasp the seat on the lower frame (not on the armrests, backrest) and place these in the vehicle with 2 persons.

8.1. Mounting backrest



Place the backrest with the two sleeves ① on the plates ② mounted on the seat.

Push on the topside of the backrest until it click in place.

Check that the backrest is firmly fixated, by pulling softly on the backrest. If the backrest come loose repeat the steps above.

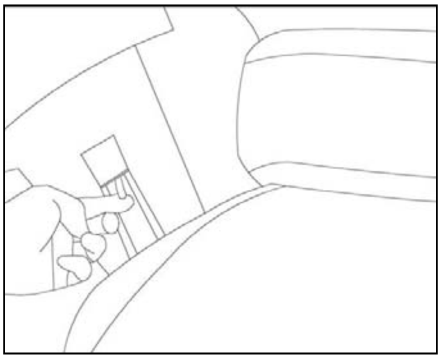
Mount the loose upholstery of the backrest with the velcro strips to the lower frame.

8.2. Removing backrest

Remove the loose upholstery of the backrest with the velcro strips from the lower frame.

Use a flat head screwdriver, and place these against the locking clip. Pull these locking clip upwards. At the same time pull on the backrest until the two connections plate come loose from each other.

Lift the backrest out the lower frame.



8.3 Mounting wheels

Standard are two wheels delivered with your liftchair. Mount these two wheels on the back side of the lower frame.

9. Use

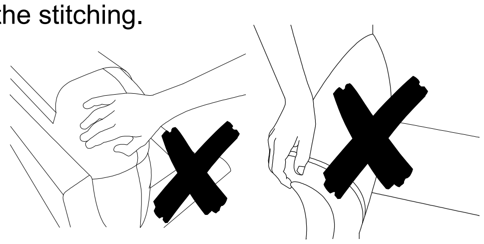
These liftchair can be used for elderly people and persons with weak legs. The liftchair gives a better seating comfort and it is easier to come out the chair.

The liftchair is only for indoor use.
The liftchair will touch the ground when the lifchair is in the seating position (liftchair can be moved).
The wheels will be blocked when using the lift-function (liftchair cannot be moved).

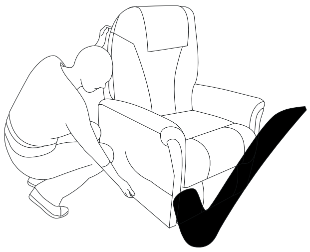
You can place the liftchair in a lift function or lay back function with the buttons on the manual control. These shall be only operated by the intended user.

10. Transportation

Do not pull on the backrest or armrests cushions to move your liftchair, even over a tiny distance (100 or 150 mm) to another place. These cause tear to the stitching.



Backrest Armrest



Use the lower frame of the liftchair (side and bottom of the liftchair)

Do not pull on the armrests to lift yourself out the chair.

To lift yourself out the liftchair, place the chair in the lift-position with the handset.

11. Use of the manual control

1 Motor





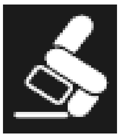
LIFT FUNCTIONS
Stepless adjustment from sit-position to lift-position



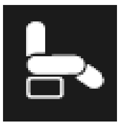
LAY BACK FUNCTION
Stepless adjustment to stretched position

2 Motors

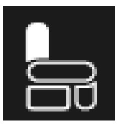




LIFT FUNCTIONS
Stepless adjustment from sit-position to lift-position



LEGREST INCLINATION
Stepless adjustment from legrest



SITTING POSITION
Stepless adjustment back to sit-position



LAY BACK FUNCTION
Stepless adjustment to stretched position

→ When the liftchair is not being used, leave it in the sitting position and not in the elevated position.

12. Safety rules

- ⚠ **Please do not exceed the maximum users weight of 150 kg.**
- ⚠ **Do not allow children to be under the chair, use the chair or play with it because it might cause injuries when the legrest are folding.**
- ⚠ **If the liftchair blocks in the lying position, you must ask assistance to leave the chair.**
- ⚠ **It is strongly recommended not to operate the liftchair near a desk, a wall or other objects too close to it, as not to cause damage by tilting the backrest or the legrest.**
- ⚠ **For prolonged use of the liftchair motor (about 2 min), you'll have to wait a few minutes before reusing it. This is needed to avoid overheating the liftchair motor.**
- ⚠ **Do not move the liftchair:**
  - **when the liftchair is in the lying position;**
  - **when the liftchair is connected to the power and/or in service.**
- ⚠ **Be careful not to sit on the backrest, armrests or on the legrest.**
- ⚠ **Ensure that no cables become squeezed.**
- ⚠ **Risk of injury - Surfaces can assume the environment temperatures.**

13. Electromagnetic compatibility EMC

Your liftchair has been tested according EN 61000-6-3: 2007, EN 61000-6-1: 2007 for EMC-compliance.

To reduce the effect of electromagnetic sources of interference, please read the following warnings:

- ⚠ **The liftchair might disturb the operation of devices in its environment that emit electromagnetic fields.**
- ⚠ **Should any unintended movements occur, remove the power plug from the liftchair from the wall socket.**

Disruption of electrical equipment from electromagnetic fields in the surroundings can not be entirely avoided.

In the presence of very strong or long-lasting disruptive fields, the electrical systems might break down completely and suffer permanent damage.

14. Maintenance, Inspection, cleaning

For the maintenance manual of the liftchairs refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.be.

(FR) Ontario V

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**. Pour le bon fonctionnement du fauteuil et une utilisation en toute sécurité, avant d'utiliser le fauteuil releveur, lisez attentivement le mode d'emploi.
Pour toute question, consultez votre distributeur. Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.
Les personnes souffrant de problèmes visuels peuvent prendre contact avec le revendeur pour les instructions d'utilisation.

1. Spécifications techniques

Ontario V		
Description	**Dimensions**	
	1 Moteur	**2 Moteurs**
Largeur totale	800 mm	845 mm
Largeur démonté	Ne s'applique pas	
Largeur démonté (dossier)	700 mm	670 mm
Largeur d'assise	465 mm	480 mm
Hauteur l'accoudoir	150 mm	140 mm
Hauteur d'assise (position assise)	500 mm	500 mm
Hauteur d'assise (position releveur)	550 mm	550 mm
Hauteur totale (position assise)	1160 mm	1145 mm
Hauteur totale (position allongée)	1000 mm	645 mm
Hauteur totale (position releveur)	1475 mm	1500 mm
Hauteur démonté (Sans dossier)	630 mm	645 mm
Hauteur démonté (dossier)	810 mm	830 mm
Longueur totale (position assise)	840 mm	960 mm
Longueur totale (position allongée)	1520 mm	1880 mm
Longueur totale (position releveur)	950 mm	885 mm
Longueur démonté (Sans dossier)	810 mm	810 mm
Profondeur démonté (dossier)	320 mm	300 mm
Profondeur du siège	450 mm	530 mm
Hauteur dossier	695 mm	670 mm
Inclinaison du dossier (Assise / Allongée / Releveur)	4° / 43° / -26°	10° / 75°/ -16°
Inclinaison du repose-jambe (Assise / Allongée / Releveur)	-90° / +12° / -38°	-90° / +2° / -27°
Inclinaison du siège (Assise / Allongée / Releveur)	+9° / +18° / -29°	+9° / +9°/ -18°
Réglage de la hauteur (mesurée à l'arrière du fauteuil releveur)	670 mm	500 mm
Distance du mur	450 mm	700 mm
Masse totale (Poids Net)	49,64 kg	53,34 kg
Poids de la partie la plus lourde (qui peut être démontée ou enlevée) (Poids Net)	42,66 kg	47,00 kg
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirés (Poids Net)	Dossier: 6,98 kg	Dossier: 6,34 kg
Poids de l'utilisateur	150 kg	
Niveau acoustique	<53 Db	

Sous réserve de modifications techniques. – vG- 2015-01

Alimentation	220/230 V
Adaptateur CA/CC	Entrée: CA 100-240 V, 50/60 Hz Sortie: CC29V Max. 10%, max 2 min
Classe de protection du moteur	IP42
Alimentation, cycle d'utilisation	CC24V, Max. 10%, max 2 min/18 min
Classe de protection du commande manuelle	IP42
Température de stockage et d'utilisation	+5 °C à +41 °C
Température d'utilisation de l'électronique	-10°C à +40°C
Humidité de stockage et d'utilisation	30% à 70%

Tolérances dimensionnelles et pondérales admises: 15 mm et 1,5 kg

2. Explication des symboles

Avertissement : Ne pas serrer les mains/doigts

Conformité CE

Poids maximum

Usage intérieur

Collecte et recyclage séparés des appareils électriques et électroniques.

Classe de protection II

Designación de tipo

3. Composants



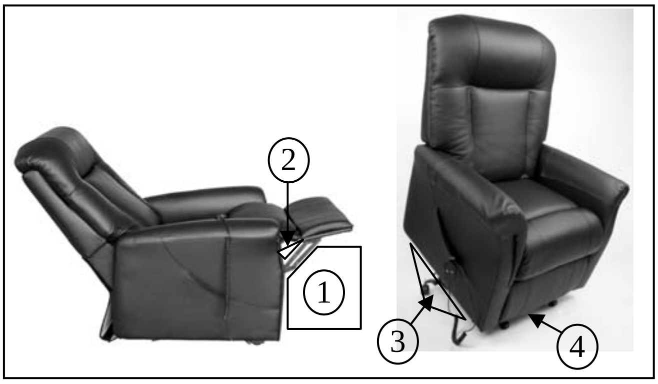
1 = Dossier
2 = Accoudoirs
3 = Assise
4 = Repose-jambe
5 = Commande manuelle
6 = Câble d'alimentation
7 = Tissus de l'appui-tête
8 = Patins

4. Emplacement de la plaque d'identification
Placez le fauteuil releveur avec la commande manuelle dans le fonction releveur, maintenant le châssis de base est visible. Sur le châssis de base vous trouvez la plaque d'identification avec le CE logo et le numéro de série.

5. Accessoires
Le fauteuil releveur Ontario un moteur est livré en standard avec deux roues à monter à l'arrière du châssis de base et deux petit patins à monter à l'avant du châssis de base.
Ontario double moteur a quatre roues.
Option: deux gros patins, à l'arrière du châssis de base (à la fois pour un moteur ou double moteurs).

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

6. Zones représentant des goulots d'étranglement
Sur l'illustration ci-dessous, nous vous indiquons les différentes zones représentant des goulots d'étranglement (surfaces 1 à 4) du fauteuil releveur. **Assurez-vous que vos doigts, vos bijoux ou vos vêtements ne se coincent pas dans ces zones.**



7. Contrôle lors de la réception
Déballez le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:
- Siège, accoudoir, repose-jambe et châssis de base
- Dossier
- Tissus de l'appui-tête
- Un moteur - 2 roues + 2 patins (Option: 4 patins)
- Double moteurs - 4 roues (Option: 2 roues et 2 patins)
- Deux roues
- Commande manuelle
- Mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n’ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:
- Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur;
- Faites enregistrer les dégâts;
- Informez votre revendeur immédiatement.

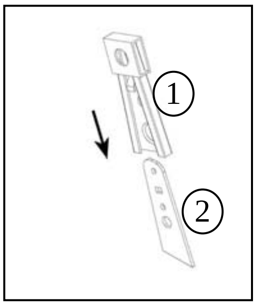
Sous réserve de modifications techniques. – vG- 2015-01

8. Montage
Le fauteuil Releveur est livré monté, à part le dossier et les roues qu’il faut simplement emboîter sur le fauteuil.

Pour transporter le fauteuil releveur dans un véhicule vous pouvez démonter les roues et le dossier ou placez le fauteuil releveur complet dans le véhicule.
Rangez ces éléments séparés (roues et dossier) en lieu sûr.

Prenez le fauteuil de releveur au châssis de base (Ne pas par les accoudoirs, dossier) et placez-le avec deux personnes dans le véhicle.

8.1. Montez le dossier



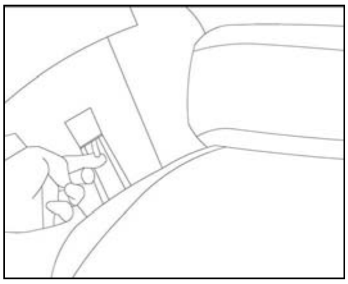
Placez le dossier en utilisant les deux encoches ① sur les plaques ② qui sont montées sur le siège.

Poussez sur le haut du dossier jusqu’à un clic audible.

Contrôlez que le dossier est bien fixé en tirant le dossier doucement vers le haut. Répétez les instructions ci-dessus si le dossier se désolidarise.

Montez la bavette du dossier avec le velcro sur le châssis de base.

8.2. Retrait du dossier



Retirez la bavette du dossier avec le velcro du châssis de base.

Utilisez un tournevis plat et placez-le contre le clip de blocage.

Tirez le clip de blocage vers le haut. En même temps, tirez le dossier jusqu'à ce que les deux plaques de montage se désolidarisent.

Soulevez le dossier au châssis de base.

8.3 Montez les roues
Par défaut, deux roues inclus avec votre fauteuil releveur. Montez ces deux roues à l'arrière du châssis.

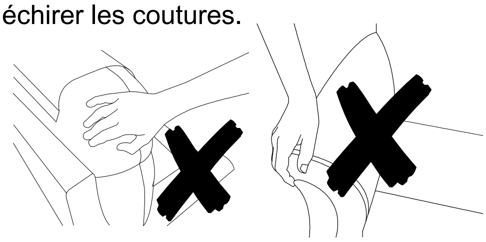
9. Utilisation
Ce fauteuil releveur peut être utilisé pour les personnes âgées et les personnes ayant les jambes faibles. Le fauteuil releveur donne un meilleur confort de siège et il est plus facile de sortir de la fauteuil.

Le fauteuil releveur est destiné à une utilisation en intérieur.
En position assise, le fauteuil releveur touchent le sol et le fauteuil peut être déplacé. Lors de l’utilisation de la fonction releveur, les roues sont verrouillées. Le fauteuil ne peut donc pas être déplacé.

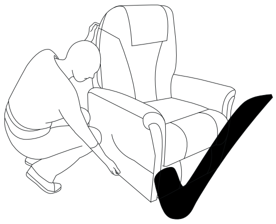
Vous pouvez placer le fauteuil releveur dans la fonction releveur ou la fonction allongée à l'aide les boutons de la commande manuelle. Ceci peut être utilisé uniquement par l'utilisateur approprié.

10. Transport

Ne pas prendre le fauteuil releveur par le dossier ou les accoudoirs pour le déplacer, même sur une petite distance (100 ou 150 mm). Cela pourrait déchirer les coutures.



Dossier   Accoudoirs



Utilisez le chassis du fauteuil releveur (côté et dessous du fauteuil releveur)

Ne pas pousser sur les accoudoirs pour vous relever du fauteuil.
Pour vous relever du fauteuil, placez le fauteuil en position de relevé avec la télécommande.

11. Utilisation de la commande manuelle

1 Moteur





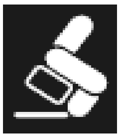
FONCTION RELEVEUR
Réglage pour passer de la position assise à la position debout.



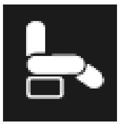
FONCTION ALLONGEE
Réglage pour passer de la position debout à la position allongée.

2 Moteurs

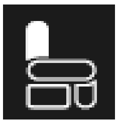




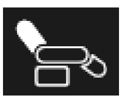
FONCTION RELEVEUR
Réglage pour passer de la position assise à la position debout.



INCLINAISON DU REPOSE-JAMBES
Réglage continu du repose-jambes.



POSITION ASSISE
Réglage continu vers position assise.



FONCTION ALLONGEE
Réglage pour passer de la position debout à la position allongée.

→ Lorsque le fauteuil est inutilisé, toujours le laisser en position assise et jamais en position releveur.

Sous réserve de modifications techniques. – vG- 2015-01

11. Règles de sécurité

⚠ **Veuillez à ne pas dépasser le poids autorisé, soit 150 kg.**

⚠ **Ne pas laisser un enfant se mettre sous le fauteuil, ni l'utiliser ou s'amuser avec celui-ci car il pourrait se blesser avec le repose jambes qui se plie en se refermant.**

⚠ **Si le fauteuil se bloque en position allongée, il faut impérativement vous faire assister pour quitter le fauteuil.**

⚠ **Afin de ne pas causer de dommages importants en inclinant le dossier ou le repose-jambes, il est fortement conseillé de ne pas faire fonctionner le fauteuil à proximité d'un meuble, d'un mur ou d'autres objets trop proche.**

⚠ **En cas d'utilisation prolongée du moteur (environ 2 min), vous serez dans l'obligation d'attendre quelques minutes avant sa réutilisation. Ceci est prévu pour éviter toute surchauffe du moteur.**

⚠ **Ne pas déplacer le fauteuil :**
- **Lorsque le fauteuil se trouve en position allongée ;**
- **Lorsqu'il est sous tension ou en mouvement**

⚠ **À ne pas s'asseoir sur le dossier, les accoudoirs ni sur le repose-jambe.**

⚠ **Vérifiez qu'aucun câble n'est écrasé.**

⚠ **Risque de brûlures - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.**

12. Compatibilité électromagnétique

Votre fauteuil releveur a été testé conformément à la norme EN 61000-6-3: 2007, EN 61000-6-1: 2007 pour la conformité EMC.
Pour réduire l'influence des sources de perturbations électromagnétiques, suivez les conseils ci-après :

⚠ **Le fauteuil releveur peut perturber le fonctionnement des appareils situés à proximité qui envoient des champs électromagnétiques.**

⚠ **En cas de mouvement inattendu, débranchez la fiche de la prise de courant.**

L'influence des champs électromagnétiques situés à proximité peut perturber le système électronique. Des champs magnétiques forts et réguliers peuvent même entraîner des dommages durables et des pannes électroniques.

13. Maintenance, Inspection, Entretien

Le mode d'emploi du fauteuil releveur se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.fr.

(NL) Ontario V

Allereerst willen we U bedanken voor het vertrouwen dat U in de producten van **VERMEIREN** stelt. Voor U de liftzetel gebruikt dient U de handleiding aandachtig te lezen zodat U vertrouwd geraakt met het product.
Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.
Om een servicepunt of vakhandelaar in Uw buurt te vinden, neemt U contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.
Mensen met een visuele beperking kunnen contact opnemen met de vakhandelaar voor de gebruikersinstructies.

1. Technische specificaties

Ontario V		
Beschrijving	**Afmetingen**	
	1 motor	**2 motoren**
Totale breedte	800 mm	845 mm
Gedemonteerde breedte	Niet van toepassing	
Gedemonteerde breedte (Rug)	700 mm	670 mm
Zitbreedte	465 mm	480 mm
Hoogte armsteunen	150 mm	140 mm
Zithoogte (Zitpositie)	500 mm	500 mm
Zithoogte (Liftpositie)	550 mm	550 mm
Totale hoogte (Zitpositie)	1160 mm	1145 mm
Totale hoogte (Ligpositie)	1000 mm	645 mm
Totale hoogte (Liftpositie)	1475 mm	1500 mm
Gedemonteerde hoogte (Zonder rug)	630 mm	645 mm
Gedemonteerde hoogte (Rug)	810 mm	830 mm
Totale lengte (Zitpositie)	840 mm	960 mm
Totale lengte (Ligpositie)	1520 mm	1880 mm
Totale lengte (Liftpositie)	950 mm	885 mm
Gedemonteerde lengte (Zonder rug)	810 mm	810 mm
Gedemonteerde diepte (rug)	320 mm	300 mm
Zitdiepte	450 mm	530 mm
Hoogte rug	695 mm	670 mm
Inclinatie van de rug (Zit / Lig / Lift)	4° / 43° / -26°	10° / 75° / -16°
Inclinatie van de beensteun (Zit / Lig / Lift)	-90° / +12°/ -38°	-90° / +2° / -27°
Zit inclinatie (Zit / Lig / Lift)	+9° / +18° / -29°	+9° / +9° / -18°
Hoogte instelling (gemeten aan de achterkant van de liftstoel)	670 mm	500 mm
Afstand van de muur	450 mm	700 mm
Totaal gewicht (netto gewicht)	49,64 kg	53,34 kg
Gewicht zwaartste onderdeel (dat kan worden gedemonteerd of verwijderd) (netto gewicht)	42,66 kg	47,00 kg
Massa van onderdelen die kunnen worden gedemonteerd of verwijderd (netto gewicht)	Rug: 6,98 kg	Rug: 6,34 kg
Gebruikersgewicht	150 kg	
Geluidsdruk	<53 Db	
Spanning	220/230 V	

AC/DC Adapter	Ingang: AC 100-240 V, 50/60 Hz Uitgang: DC29V Max. 10%, max 2 min
Beschermingsklasse motor	IP42
Spanning, Inschakeltijd	DC24V, Max. 10%, max 2 min/18 min
Beschermingsklasse handbediening	IP42
Opslag en gebruikstemperatuur	+5 °C tot +41 °C
Werkingstemperatuur van de elektronica	-10°C tot +40°C
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% tot 70%

Afwijkingen in maten en gewicht (15 mm en 1,5 kg) zijn mogelijk.

2. Verklaring van de symbolen

Waarschuwing: Handen / vingers niet knellen

CE conformiteit

Maximum gewicht

Gebruik voor binnen

Gescheiden inzameling en recycleren van elektrische en elektronische apparaten.

Beschermklasse II

Type aanduiding

3. Onderdelen



1 = Rug	5 = Handbediening
2 = Armsteunen	6 = Voedingskabel
3 = Zit	7 = Hoofdbescherming
4 = Beensteun	8 = Dop

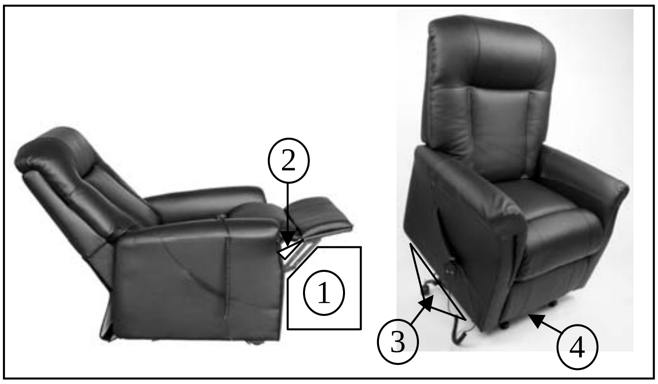
Voorbehouden technische wijzigingen – vG- 2015-01

4. Locatie identificatieplaat
Plaats de lifstoel met de handbediening in de liftfunctie, het onderframe is nu zichtbaar. Op dit onderframe kan U de identificatieplaat met CE logo en serienummer terug vinden.

5. Accessoires
De liftstoel Ontario één motor wordt standaard geleverd met twee wielen, om aan de achterzijde van het onderframe te monteren en twee smalle doppen om aan de voorzijde van het onderframe te monteren.
De Ontario met twee motoren heeft vier wielen. Optioneel - twee grote doppen om te monteren aan de achterzijde van het onderframe (Beide voor één en twee motoren).

Gebruik enkel door Vermeiren goedgekeurde accessoires.

6. Knelpunten zones
In onderstaande figuur zijn de verschillende knelpunten zones (oppervlakten 1 tot 4) van de liftstoel aangegeven. **Zorg ervoor dat Uw vingers, juwelen of kleding niet gekneld raken in deze zones.**



7. Controle bij ontvangst
Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- Zit, armsteunen, beensteun en onderframe
- Rug
- Hoofdbescherming
- Eén motor - 2 wielen + 2 doppen (optie: 4 doppen)
- Twee motoren - 4 wielen (optie: 2 wielen + 2 doppen)
- Handbediening
- Gebruikershandleiding

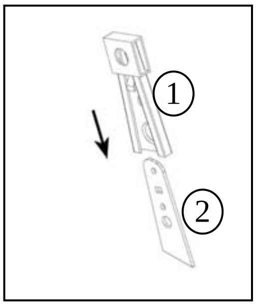
Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer U vaststelt dat het product na de zending toch een defect vertoont, moet U het volgende doen:

- Neem contact op met de transporteur.
- Laat een verslag opmaken van de schade
- Neem direct contact op met de vakhandelaar

8. Assemblage
De liftzetel wordt compleet gemonteerdgeleverd met uitzondering van de rug en de wielen, de welke op eenvoudige wijze gemonteerd kan worden.

Om de liftzetel in een voertuig te transporteren kan U de wielen en rug demonteren of plaatst U de volledige liftzetel in het voertuig.
Berg de aparte onderdelen (wielen en rug) veilig op.
Neem de zit aan het onderframe (niet aan de armsteunen, rug vastnemen) en plaats deze met twee personen in het voertuig.

8.1. Monteren rug



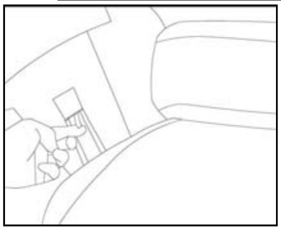
Plaats de rug met behulp van de twee sleuven ① op de platen ② gemonteerd op de zit.

Duw aan de bovenkant van de rug tot deze op zijn plaatst klikt.

Controleer dat de rug goed is vastgemaakt, door de rug zachtjes naar boven te trekken. Herhaal bovenstaande instructies als de rug los komt.

Monteer de losse bekleding van de rug met de velcro aan het onderframe.

8.2. Verwijderen van de rug



Verwijder de losse bekleding van de rug met de velcro van het onderframe.

Gebruik een vlakke schroevendraaier, en plaats deze tegen de blokkeer clip.
Trek deze blokkeer clip naar boven. Trek tegelijkertijd aan de rug tot de twee bevestigingsplaten van elkaar los komen.

Hef de rug uit het onderframe.

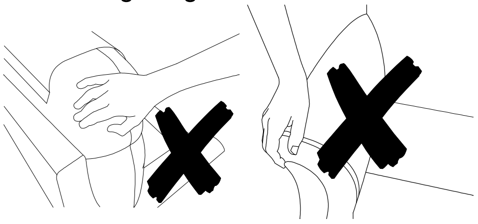
8.3 Monteren van de wielen
Standaard zijn twee wielen meegeleverd met Uw liftzetel. Monteer deze twee wielen aan de achterzijde van het onderframe.

9. Gebruik
Deze liftzetel kan gebruikt worden voor ouderen en personen met zwakke benen. De liftzetel geeft een beter zitcomfort en het is gemakkelijker om uit de stoel te komen.

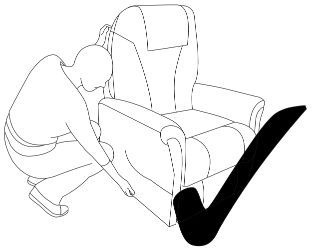
De liftzetel kan enkel binnenshuis gebruikt worden. De liftzetel raakt de grond wanneer de liftzetel in de zitpositie staat (liftzetel kan verplaatsts worden). De wielen worden geblokkeerd wanneer de liftfunctie gebruikt wordt (lifzetel kan niet verplaats worden).
U kan de liftzetel in een liftfunctie of ligfunctie plaatsen met behulp van de knoppen op de handbediening. Deze mag alleen door de geschikte gebruiker bediend worden.

10. Transport

Trek niet aan de kussens van de rug of armsteunen om Uw liftzetel te verplaatsen naar een andere plaats, zelfs niet over een kleine afstand (100 of 150 mm). Dit kan scheuren van de stiksels tot gevolg hebben.



Rug   Armsteun



Gebruik het onderframe van de liftzetel (zijkant en onderkant van de liftzetel)

Trek niet aan de armsteunen om Uwzelf uit de zetel te heffen.

Om Uwzelf uit de liftzetel te heffen, plaats de zetel in de liftfunctie met behulp van de handbediening.

11. Gebruik van de handbediening

1 Motor





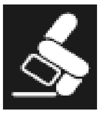
LIFTFUNCTIE
Traploze verstellig van de zitpositie naar de stapositie.



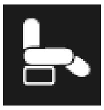
LIGFUNCTIE
Traploze verstelling naar de ligpositie.

2 Motoren

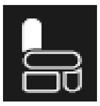




LIFTFUNCTIE
Traploze verstellig van de zitpositie naar de stapositie.



INCLINATIE BEENSTEUN
Traploze verstelling van de beensteun.



ZITPOSITIE
Traploze verstelling terug naar de zitpositie.



LIGFUNCTIE
Traploze verstelling naar de ligpositie.

→ Laat de liftzetel steeds in zitpositie wanneer U de liftzetel niet gebruikt.

12. Voor Uw veiligheid

⚠ **Gelieve het maximum gebruikersgewicht van 150 kg niet te overschrijden.**

⚠ **Laat kinderen nooit onder de liftzetel kruipen of laat ze er nooit mee spelen. Dit kan leiden tot verwondingen wanneer de liftzetel (en beensteun) toeklappen.**

⚠ **Vraag steeds om assistentie als U de liftzetel wil verlaten wanneer de liftzetel blokkeert en zich in de liggende positie bevindt.**

⚠ **Het is ten stelligste aanbevolen de liftzetel niet te dicht bij een muur, meubel of andere voorwerpen te plaatsen daar het kantelen van de liftzetel en beensteun kan leiden tot schade aan de muur en/of meubel.**

⚠ **Bij langdurig gebruik van de liftzetel (ca. 2 min), dient U enkele minuten te wachten alvorens deze weer te gebruiken. Dit is een veiligheid met betrekking tot oververhitting van de motor.**

⚠ **Verplaats de liftzetel nooit:**
- **wanneer deze zich in een liggende positie bevindt;**
- **wanneer de liftzetel in gebruik is of delen ervan in beweging zijn.**

⚠ **Ga nooit op de rug, armsteunen of voetsteun zitten.**

⚠ **Zorg ervoor dat geen kabels gekneld raken.**

⚠ **Kans op letsel – Oppervlakken kunnen de omgevingstemperaturen aannemen.**

13. Elektromagnetische compatibiliteit EMC

Uw liftzetel is getest volgens EN 61000-6-3: 2007, EN 61000-6-1: 2007 voor EMC-conformiteit.
Om de elektromagnetische storing te verminderen moet U rekening houden met volgende waarschuwingen:

⚠ **De liftzetel kan de werking van apparaten in zijn omgeving verstoren die elektromagnetische velden uitzenden.**

⚠ **Wanneer ongewenste bewegingen optreden, moet U de stekker van de liftzetel uit het stopcontact verwijderen.**

Storingen van elektromagnetische velden door elektrische apparatuur in de omgeving kan niet helemaal worden vermeden.
In de aanwezigheid van zeer sterke of langdurige storende velden, kunnen de elektrische systemen volledig worden uitgeschakeld en een blijvende schade veroorzaken.

14. Onderhoud, Inspectie, Schoonmaken

Voor de onderhoudshandleiding van de liftstoelen kan U de website van Vermeiren raadplegen: www.vermeiren.be.

Ontario V

Zunächst möchten wir uns für das Vertrauenbedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein VERMEIREN-Produkt entschieden haben.
Lesen Sie vor dem Gebrauch des Liftsessels gründlich die Gebrauchsanweisung.
Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.
Sehbehinderte können sich zur Erläuterung der Bedienungsanleitung an den Händler wenden.

1. Technische Daten

Ontario V		
Beschreibung	**Daten**	
	1 Motor	**2 Motoren**
Gesamtbreite	800 mm	845 mm
Breite zerlegt	Nicht zutreffend	
Breite zerlegt (Rücken)	700 mm	670 mm
Sitzbreite	465 mm	480 mm
Armlehnenhöhe	150 mm	140 mm
Sitzhöhe (Sitzposition)	500 mm	500 mm
Sitzhöhe (Aufstehposition)	550 mm	550 mm
Gesamthöhe (Sitzposition)	1160 mm	1145 mm
Gesamthöhe (Liegeposition)	1000 mm	645 mm
Gesamthöhe (Aufstehposition)	1475 mm	1500 mm
Höhe zerlegt (ohne Rücken)	630 mm	645 mm
Höhe zerlegt (Rücken)	810 mm	830 mm
Gesamtlänge (Sitzposition)	840 mm	960 mm
Gesamtlänge (Liegeposition)	1520 mm	1880 mm
Gesamtlänge (Aufstehposition)	950 mm	885 mm
Länge zerlegt (ohne Rücken)	810 mm	810 mm
Tiefe zerlegt (Rücken)	320 mm	300 mm
Sitztiefe	450 mm	530 mm
Rückenhöhe	695 mm	670 mm
Rückenneigung (Sitz / Liege / Aufsteh)	4° / 43° / -26°	10° / 75° / -16°
Neigung Beinauflage (Sitz / Liege / Aufsteh)	-90° / +12° / -38°	-90° / +2° / -27°
Sitzneigung (Sitz / Liege / Aufsteh)	+9° / +18° / -29°	+9° / +9° / -18°
Verstellhöhe (am Rücken gemessen)	670 mm	500 mm
Entfernung zur Wand	450 mm	700 mm
Gesamtgewicht (N.W.)	49,64 kg	53,34 kg
Gewicht des schwersten Teils (das abgebaut oder entfernt werden kann) (N.W.)	42,66 kg	47,00 kg
Gewicht der Teile, die abgebaut oder entfernt werden können (N.W.)	Rückenlehne 6,98 kg	Rückenlehne 6,34 kg
Benutzergewicht	150 kg	
Schalldruck	<53 Db	

Spannung	220/230 V
AC/DC Adapter	Eingang: AC 100-240 V, 50/60 Hz Ausgang: DC29V Max. 10%, max 2 min
Schutzklasse Motor	IP42
Nennleistung, Einschaltzeit	DC24V, Max. 10%, max 2 min/18 min
Schutzklasse Handbedienung	IP42
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+5 °C bis +41 °C
Betriebstemperatur Elektronik	-10°C bis +40°C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% bis 70%

Abweichungen bei Maßen und Gewichten (15 mm/ 1,5 kg) sind möglich.

2. Zeichenerklärung

- Warnung Gefahr von Finger /Handquetschungen!
- CE-Konformität
- Max. zulässiges Gewicht
- Innenbereich
- Getrennte Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten
- Schutzklasse II
- Typenbezeichnung

3. Bauteile



1 = Rückenlehne	5 = Handbedienung
2 = Armlehne	6 = Netzkabel
3 = Sitz	7 = Lehnenschutz
4 = Beinauflage	8 = Standfüße

4. Positionierung Typenschild
Stellen Sie den Liftsessel in die Liftposition, der Unterrahmen wird sichtbar. An diesem Unterrahmen finden Sie die Seriennummer mit CE-Zeichen.

5. Zubehör
Standardmäßig wird der Liftsessel Ontario (einmotorig) mit 2 Laufrollen geliefert und 2 kleinen Standfüße. Die Laufrollen werden hinten am Unterrahmen montiert und die Standfüße werden an der Vorderseite am Unterrahmen montiert.
Ontario (zweimotorig) hat Vier Laufrollen.
Option - zwei große Standfüße werden hinten am Unterrahmen montiert (sowohl für ein- oder zweimotorig).

Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigtes Zubehör.

6. Bereiche mit Einklemmgefahr
In der Abbildung unten sind die einzelnen Bereiche mit Einklemmgefahr (Bereiche 1 bis 4) der Liftsessel markiert. **Stellen Sie sicher, dass Ihre Finger, Schmuck oder Kleidung nicht in diesen Bereichen eingeklemmt werden können.**

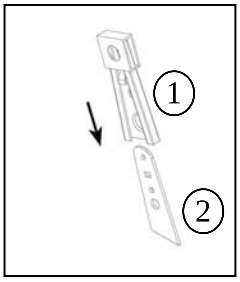


7. Prüfungen nach der Lieferung
Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:
- Sitz, Armlehnen, Beinauflage und Untergestell
- Rückenlehne
- Lehnenschutz
- Einmotorig - 2 Laufrollen + 2 Füße (Option: 4 Füße)
- Zweimotorig - 4 Laufrollen (Option: 2 Laufrollen und 2 Füße)
- Handbedienung
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie feststellen, dass dieses Produkt oder die Sendung wider Erwarten einen Fehler aufweist, so verfahren Sie wie folgt:
- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
- Lassen Sie den Schaden protokollieren,
- Informieren Sie Ihren Fachhändler unverzüglich.

8. Zusammenbauen
Der Liftsessel wird komplett zusammengebaut geliefert, ausgenommen Rücken und Laufrollen. Diese sind einfach zu montieren.
Den Liftsessel können Sie komplett im Fahrzeug transportieren oder Sie können den Rücken und die Laufrollen demontieren.
Bewahren Sie die einzelnen Teile (Laufrollen und Rücken) sicher auf.
Nehmen Sie den Sitz am Untenrahmen (nicht an den Armlehnen, Rücken) und transportieren Sie diesen immer mit 2 Personen.

8.1. Anbauen der Rückenlehne

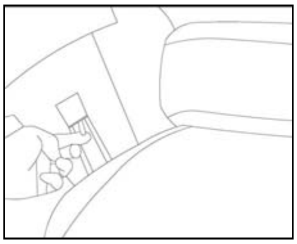


Führen Sie den Rücken mit den beiden Rohren ① in die Aufnahmeplatten ②, die am Sitz montiert sind.

Drücken Sie das Rückenteil ganz fest bis zum Einrasten.

Überprüfen Sie ob der Rücken fest in den Aufnahmeplatten montiert worden ist, durch leichtes Ziehen am Rückenteil. Wenn sich das Rückenteil teilweise oder ganz entfernen lässt, dann wiederholen Sie die bevorstehenden Anweisungen.
Kletten Sie die Tuchabdeckung an den Unterrahmen (unterhalb des Rückens).

8.2. Abbauen der Rückenlehne



Lösen Sie vorsichtig die Klettung der Tuchabdeckung am Unterrahmen.

Drücken Sie die Blockierstifte mit einem Schraubendreher leicht ein und ziehen Sie danach den Rücken gleichmäig nach oben.

Die Rückenlehne lässt sich nun leicht vom Untergestell entfernen.

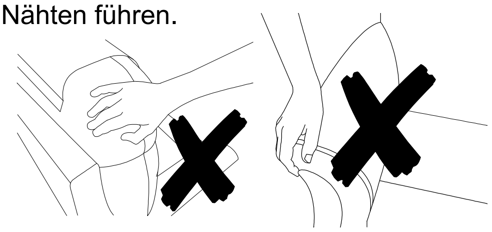
8.3 Anbauen des Räder
Standardmässig werden 2 Laufrollen zum Liftsessel geliefert. Montieren Sie diese hinten am Unterrahmen.

9. Verwendung
Die Liftsessel werden von älteren Leuten und schwächeren Personen benutzt. Der Liftsessel bietet besseren Sitzkomfort und vereinfacht das Aufstehen.

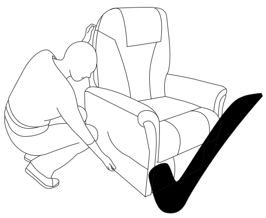
Der Liftsessel ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
In der Sitzposition steht der Liftsessel gleichmäig von allen Seiten auf dem Boden auf und kann nun bewegt werden. Bei Nutzung der Liftfunktion werden die Laufrollen versenkt, was ein Verrutschen beim Ein-/Aussteigen verhindert.
Mit der Handbedienung können Sie den Liftsessel von Liegeposition auf Liftposition verfahren. Diese wird vom Verbraucher benutzt.

10. Transport

Ziehen Sie nicht an den Bezügen der Rückenlehne oder der Armlehnen, um den Liftsessel zu transportieren, auch nicht bei kurzen Distanzen (100 bis 150 mm). Dies kann zu Rissen an den Nähten führen.



Rückenlehne Armlehne



Fassen Sie für den Transport nur den unteren Sitzrahmen des Liftsessels.

Ziehen Sie nicht an den Armlehnen, um sich aus dem Liftsessel zu erheben.
Nutzen Sie die elektrische Liftfunktion über den Handschalter, um sich aus dem Liftsessel zu erheben.

11. Verwendung der Handbedienung

1 Motor





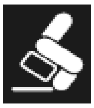
LIFTFUNKTION
Stufenlose Verstellung von der Liegeposition über die Sitzposition in die Liftposition.



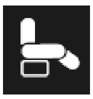
LIEGEFUNKTION
Stufenlose Verstellung von der Liftposition über die Sitzposition in die Liegeposition.

2 Motoren

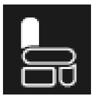




LIFTFUNKTION
Stufenlose Verstellung von der Liegeposition über die Sitzposition in die Liftposition.



VERSTELLUNG BEINAUFLAGE
Stufenlose Verstellung der Beinauflage.



SITZPOSITION
Stufenlose Verstellung zur Sitzposition.



LIEGEFUNKTION
Stufenlose Verstellung von der Liftposition über die Sitzposition in die Liegeposition.

→ Nutzen Sie Ihren Liftsessel nicht, so fahren Sie diesen immer in die Sitzposition.

12. Für ihre sicherheit

⚠ **Die Nutzung ist nur für eine Person vorgesehen (max. Belastung: 150 kg).**

⚠ **Achten Sie darauf, dass sich keine Personen, Gegenstände oder andere Hindernisse im oder unter dem Verstellbereich des Liftsessels befinden.**

⚠ **Falls der Liftsessel in der Liegeposition verharrt, bitten Sie immer eine zweite Person um Hilfe um den Stuhl zu verlassen.**

⚠ **Bitte benutzen Sie den Liftsessel mit ausreichen dem Abstand zu Wänden, Tischen, oder anderen Gegenständen, damit keine Beschädigungen bei der Neigung von Rücken oder Beinauflage entstehen.**

⚠ **Bei dauerhaftem Gebrauch des Motors (mehr als 2 min.) besteht Uberhitzungsgefahr des Motors. Pausieren Sie ausreichend zwischen den Motorverstellungen.**

⚠ **Verfahren Sie den Liftsessel nicht, wenn:**
• der Liftsessel in der Liegeposition steht;
• der Liftsessel am Stromnetz angeschlossen ist.

⚠ **Sitzen Sie nie auf Rückenlehne, Armlehnen oder Beinauflage.**

⚠ **Stellen Sie sicher, dass keine Kabel eingeklemmt werden können.**

⚠ **Verletzungsgefahr - Die Oberflächen Ihres Liftsessels können die Umgebungstemperatur annehmen.**

13. Elektromagnetische Verträglichkeit EMV

Der Liftsessel wurde gemäß EN 61000-6-3: 2007, EN 61000-6-1: 2007 auf elektromagnetische Verträglichkeit geprüft.
Um die Wirkung von elektromagnetischen Störquellen zu verringern, beachten Sie bitte folgende Warnhinweises:

⚠ **Der Liftsessel kann bei Geräten in seiner Umgebung, die elektromagnetische Strahlung abgeben, Störungen hervorrufen.**

⚠ **Wenn ungewollte Bewegungen auftreten, ziehen Sie den Netzstecker des Liftsessel aus der Netzsteckdose.**

Durch den Einfluss elektromagnetischer Störfelder in der Umgebung können Störungen der Elektronik nicht ausgeschlossen werden.

Bei sehr starken oder dauerhaften Störfeldern kann die Elektronik sogar vollständig versagen oder dauerhafte Schäden davontragen.

14. Wartung, Inspektion, Pflege

Hinweise zur Wartung der Liftsessel entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: www.vermeiren.de.

IT Ontario V

Innanzitutto vogliamo ringraziar Vi per aver scelto un prodotto **VERMEIREN**. Prima di utilizzare la poltrona, leggere attentamente le istruzioni d'uso. Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi al rivenditore specializzato.
Per individuare il centro assistenza o il rivenditore specializzato più vicino, contattare il centro Vermeiren. Nell'ultima pagina del manuale, è disponibile un elenco di centri Vermeiren autorizzati.
I pazienti con problemi di vista possono contattare il rivenditore per le istruzioni d'uso.

1. Specifiche tecniche

Ontario V		
Descrizione	**Dimensioni**	
	1 Motore	**2 Motori**
Larghezza totale	800 mm	845 mm
Larghezza se smontata	Non applicabile	
Larghezza se smontata (schienale)	700 mm	670 mm
Larghezza del sedile	465 mm	480 mm
Altezza poggiabraccia	150 mm	140 mm
Altezza sedile (posizione seduta)	500 mm	500 mm
Altezza sedile (posizione elevazione)	550 mm	550 mm
Altezza totale (posizione seduta)	1160 mm	1145 mm
Altezza totale (posizione reclinazione)	1000 mm	645 mm
Altezza totale (posizione elevazione)	1475 mm	1500 mm
Altezza quando smontata (senza schienale)	630 mm	645 mm
Altezza quando smontata (schienale)	810 mm	830 mm
Lunghezza totale (posizione seduta)	840 mm	960 mm
Lunghezza totale (posizione reclinazione)	1520 mm	1880 mm
Lunghezza totale (posizione elevazione)	950 mm	885 mm
Lunghezza se smontata (senza schienale)	810 mm	810 mm
Profondità se smontata (schienale)	320 mm	300 mm
Profondità del sedile	450 mm	530 mm
Altezza schienale	695 mm	670 mm
Inclinazione dello schienale (Seduta / Reclinazione/ Elevazione)	4° / 43° / -26°	10° / 75° / -16°
Inclinazione della pedana (Seduta / Reclinazione/ Elevazione)	-90° / +12° / -38°	-90° / +2° / -27°
Inclinazione del sedile (Seduta / Reclinazione/ Elevazione)	+9° / +18° / -29°	+9° / +9° / -18°
Regolazione dell'altezza (misure della poltrona parte posteriore)	670 mm	500 mm
Distanza dalla parete	450 mm	700 mm
Peso complessivo (peso netto)	49,64 kg	53,34 kg
Peso della parte più pesante smontabile o rimovibile (netto)	42,66 kg	47,00 kg
Peso delle parti smontabili o rimovibili (netto)	Schienale: 6,98 kg	Schienale: 6,98 kg
Peso utilizzatore massimo	150 kg	
Pressione acustica	<53 Db	
Voltaggio	220/230 V	
Adattatore AC/DC	Ingresso: AC 100-240 V, 50/60 Hz, Uscita: DC29V Max. 10%, max 2 min	
Grado di protezione motore	IP42	
Voltaggio, tempo di accensione motore	DC24V, Max. 10%, max 2 min/18 min	
Grado di protezione comando manuale	IP42	
Temperatura per utilizzo e conservazione	+5 °C fino a +41 °C	
Temperatura d'esercizio dell'elettronica	-10°C fino a +40°C	
Umidità per utilizzo e conservazione	30% fino 70%	

Modifiche tecniche riservate. – vG - 2015-01

Differenze in misure e pesi (15 mm. e 1,5 kg. sono possibili).

2. Legenda dei simboli

- Avvertenza: Tenere lontane mani e dita.
- Conformità CE
- Peso massimo
- Uso interno
- Raccolta differenziata e riciclaggio delle parti elettriche ed elettroniche électroniques.
- Classe di protezione II
- Modello

3. Componenti



1 = Schienale　5 = Comando manuale
2 = Braccioli　6 = Cavo di alimentazione
3 = Sedile　7 = Rivestimento appoggiatesta
4 = Pedana　8 = Puntali

4. Posizione dell'etichetta di identificazione
Posizionare la poltrona con il telecomando in funzione di sollevamento. Su questa etichetta è possibile trovare l'identificazione con il marchio CE e il numero di serie.

5. Accessori
La versione standard della poltrona elevabile Ontario ad un motore è dotata di due ruote per il montaggio sul lato posteriore del telaio inferiore e due piccoli puntali per il montaggio sul lato anteriore del telaio inferiore.
La poltrona Ontario a due motori ha quattro ruote.
Opzione - due grande puntali per il montaggio sul lato posteriore del telaio inferiore (Sia per motore singolo che doppio).

Utilizzare solo gli accessori approvati da Vermeiren.

6. Punti a rischio di intrappolamento
Nella figura sottostante sono illustrati i diversi punti a rischio di intrappolamento, aree da 1 a 4.
Accertarsi che dita, gioielli o vestiti non rimangano impigliati in questi punti.



7. Controllo dopo la consegna
Disimballare il prodotto e verificare che tutti i componenti siano stati consegnati. Devono essere incluse le parti seguenti:

- Sedile, braccioli,appoggia gambe, telaio inferiore
- Schienale
- Rivestimento appoggiatesta
- Un motore - 2 ruote + 2 puntali (Opzione: 4 puntali)
- Due motori - 4 ruote (Opzione: 2 ruote e 2 puntali)
- Comando manuale
- Manuale di istruzioni

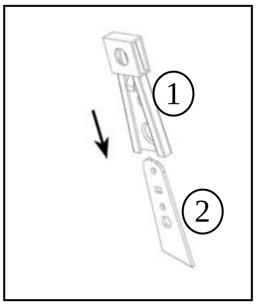
Verificare che non si siano prodotti danni durante il trasporto. In tal caso procedere come segue:

- Rivolgersi al corriere.
- Far certificare i danni
- Informare immediatamente il corriere.

8. Assemblaggio
La poltrona è consegnata completamente assemblata ad eccezione dello schienale e le ruote, che è facilmente montabile sulla poltrona.

Per il trasporto della poltrona è possibile smontare le ruote e lo schienale oppure se c'è lo spazio sufficiente posizionare la poltrona assemblata.
Riporre le parti separate (ruote e schienale) con cura.
Sollevare il sedile afferrandolo dalla parte del telaio in basso (Non i braccioli o lo schienale) e riporlo sul veicolo possibilmente con due persone.

8.1. Montaggio dello schienale



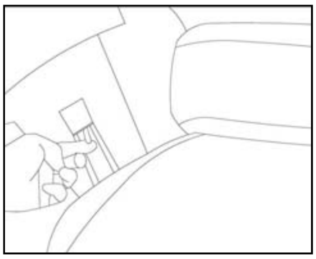
Posizionare lo schienale delle due guide ① sulle piastre ② posizionate sul sedile.

Premere sulla parte superiore dello schienale fino a quando si percepisce un click di bloccaggio.

Verificare che lo schienale sia ben fissato. Se lo schienale si allenta, ripetere i passaggi precedenti.

Fissare il rivestimento dello schienale con le strisce di velcro al telaio inferiore.

8.2. Rimozione dello schienale



Rimuovere il rivestimento dello schienale con le strisce di velcro dal telaio inferiore.

Utilizzare un cacciavite per sbloccare le clips. Tirare le clips verso l'alto.
Contemporaneamente tirare lo schienale affinchè le connessioni delle due piastre si disconnettono.

Sollevare lo schienale al di fuori dal telaio inferiore.

8.3 Montaggio di ruote
Ci sono due ruote in dotazione per la poltrona. Montare queste due ruote sul lato posteriore del telaio.

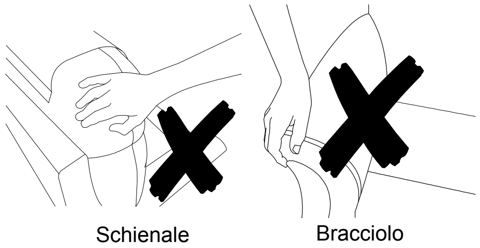
9. Utilizzo

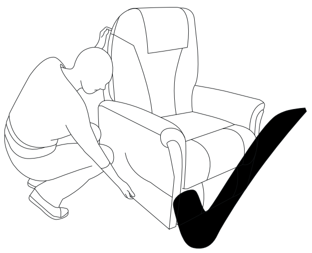
Queste poltrone possono essere usate per gli anziani e per le persone con problemi alle gambe. La poltrona dà un migliore confort di seduta ed è più facile alzarsi.

La poltrona è destinata all'utilizzo in ambienti interni.
La poltrona tocca terra quando la stessa è nella posizione di seduta (la poltrona può essere spostata). Le ruote frontali possono essere bloccate quando si utilizza la funzione di elevazione (la poltrona non può essere spostata).
E' possibile inserire la funzione di sollevamento o reclinazione con i tasti del telecomando. Dovranno essere azionati per mezzo di un utente esperto.

10. Trasporto

Non tirare lo schienale o i braccioli per spostare la poltrona, nemmeno per brevi distanze (100 o 150 mm) , poiché questo potrebbe causare rotture alle cuciture.





Utilizzare la parte più bassa del telaio (lato e fondo della poltrona)

Non appoggiarsi ai braccioli per alzarsi dalla poltrona.
Per potersi alzare dalla poltrona posizionarla in posizione elevata.

11. Utilizzo del telecomando

1 Motore





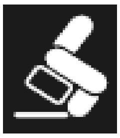
Funzione di elevazione
Regolazione graduale dalla posizione seduta a quella di elevazione.



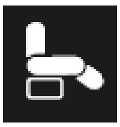
Funzione di reclinazione
Regolazione graduale sino alla posizione sdraiata.

2 Motori

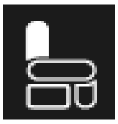




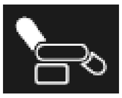
FUNZIONE DI ELEVAZIONE
Regolazione graduale dalla posizione seduta a quella di elevazione.



INCLINAZIONE DELLA PEDANA
Regolazione graduale dalla pedana.



POSIZIONE SEDUTA
Regolazione graduale alla posizione seduta.



FUNZIONE DI RECLINAZIONE
Regolazione graduale sino alla posizione

→ Quando la poltrona non è utilizzata lasciatela nella posizione seduta e non elevata.

12. Regole per la sicurezza

⚠ **Non eccedere dal peso massimo caricabile che è di kg. 150.**

⚠ **Non lasciate che i bambini siano posizionati vicino alla poltrona, utilizzino la stessa o ci giocano potrebbe essere causa di lesioni quando la pedana si abbassa o si alza.**

⚠ **Se la poltrona si blocca in una posizione, chiedete assistenza per abbandonare la stessa.**

⚠ **Si raccomanda di non utilizzare la poltrona nelle vicinanze di una scrivania, troppo vicino al muro o altri oggetti, si potrebbero causare danni quando reclinate lo schienale o l’appoggiagambe.**

⚠ **Dopo un uso prolungato del motore della poltrona (circa 2 minuti), dovete attendere qualche minuto prima di riutilizzarla. Questo per prevenire il surriscaldamento del motore.**

⚠ **Non muovete la poltrona :**
• quando è nella posizione sdraiata;
• quando la stessa è collegata alla corrente elettrica

⚠ **Fate attenzione di non sedervi sullo schienale, braccioli o sull’appoggiagambe.**

⚠ **Accertarsi che nessun cavo venga schiacciato.**

⚠ **Pericolo di ustioni - La temperatura dell' ambiente potrebbe influire sulle superfici.**

13. compatibilità elettromagnetica EMC

La conformità EMC della poltrona è stata testata in base alle normative EN 61000-6-3: 2007, EN 61000-6-1: 2007.
Per ridurre l'effetto delle fonti elettromagnetiche di interferenza, leggere le indicazioni seguenti:

⚠ **La poltrona potrebbe interferire con il funzionamento di dispositivi che si trovano nello stesso ambiente e che generano campi elettromagnetici.**

⚠ **Qualora la poltrona eseguisse qualche movimento non comandato, staccare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.**

In presenza di campi elettromagnetici molto forti o duraturi l'elettronica può danneggiarsi completamente e irrimediabilmente.

14. Manutenzione, Controllo, Pulizia

Per il manuale di manutenzione della poltrona - consultate il sito web Vermeiren: www.vermeiren.it.

Ontario V

Antes que nada queremos agradecerle la confianza que ha depositado en nosotros seleccionando un producto **VERMEIREN**.
Antes de utilizar el sillón elevador eléctrico, lea el manual de instrucciones detenidamente, de esta manera se familiarizará con el producto.
Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor. Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.
Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

1. Especificaciones técnicas

Ontario V		
Descripción	**Dimensiones**	
	1 Motor	**2 Motores**
Ancho total	800 mm	845 mm
Anchura desmontado	No aplicable	
Anchura del respaldo (desmontado)	700 mm	670 mm
Anchura del asiento	465 mm	480 mm
Altura del reposabrazos	150 mm	140 mm
Altura del asiento (posición de sentado)	500 mm	500 mm
Altura del asiento (posición elevación)	550 mm	550 mm
Altura total (posición de sentado)	1160 mm	1145 mm
Altura total (posición reclinación)	1000 mm	645 mm
Altura total (posición elevación)	1475 mm	1500 mm
Altura total (sin respaldo)	630 mm	645 mm
Altura del respaldo (desmontado)	810 mm	830 mm
Longitud total (posición de sentado)	840 mm	960 mm
Longitud total (posición reclinación)	1520 mm	1880 mm
Longitud total (posición elevación)	950 mm	885 mm
Longitud total (sin respaldo)	810 mm	810 mm
Grosor del respaldo (desmontado)	320 mm	300 mm
Profundidad del asiento	450 mm	530 mm
Altura del respaldo	695 mm	670 mm
Inclinación del respaldo (Sentando / Reclinación / Elevación)	4° / 43° / -26°	10° / 75°/ -16°
Inclinación del reposapiernas (Sentando / Reclinación / Elevación)	-90° / +12° / -38°	-90° / +2° / -27°
Inclinación del asiento (Sentando / Reclinación / Elevación)	+9° / +18° / -29°	+9° / +9°/ -18°
Altura ajustada (desde la parte posterior del sillón elevador)	670 mm	500 mm
Distancia de la pared	450 mm	700 mm
Peso total (peso neto)	49,64 kg	53,34 kg
Peso de la parte más pesada (sin las partes que pueden desmontarse o quitarse) (peso neto)	42,66 kg	47,00 kg
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse (peso neto)	Respaldo 6,98 kg	Respaldo 6,34 kg

Peso del usuario	150 kg
Nivel de ruido	<53 Db
Potencia	220/230 V
Adaptador AC/DC	Entrada: AC 100-240 V, 50/60 Hz Salida: DC29V Máx. 10%, máx 2 min
Grado de protección accionador	IP42
Potencia, horario de encendido accionador	DC24V, Máx. 10%, máx 2 min/18 min
Grado de protección control manual	IP42
Temperatura de almacenamiento y de uso	+5 °C a +41 °C
Temperatura de operación de los sistemas electrónicos	-10 °C a +40 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% a 70%

Posibles desviaciones en tamaño y peso (15mm / 1,5kg).

2. Explicación de los símbolos

- Advertencia: peligro de pellizcarse los dedos/manos
- Conformidad con la normativa CE
- Peso máximo
- Uso en el interior
- Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
- Clase de protección II
- Designación de tipo

3. Componentes



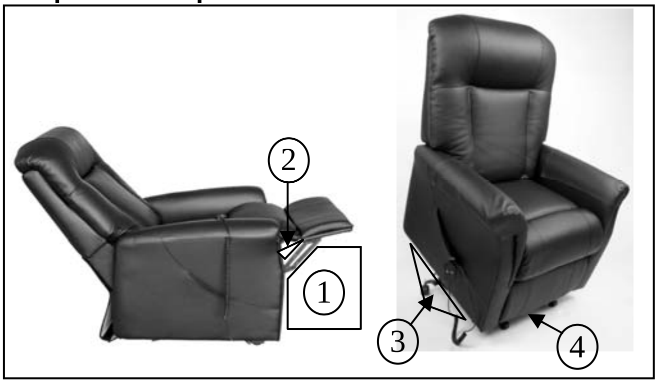
1 = Respaldo	5 = Control manual
2 = Reposabrazos	6 = Cable de alimentación
3 = Asiento	7 = Funda del reposacabezas
4 = Reposapiernas	8 = Topes inferiores

4. Placa de identificación de ubicaciones
Coloque el sillón elevador con el control manual en la función de elevación, de esta manera podrá ver el chasis inferior, donde se encuentra la placa de identificación con el logotipo CE y el número de serie.

5. Accesorios
El sillón elevador eléctrico Ontario con un solo motor se suministra con dos ruedas que se montan en la parte posterior del chasis inferior y dos pequeños topes que se montan en la parte delantera del chasis inferior.
El Ontario con dos motores tiene cuatro ruedas.
Opción: se pueden montar dos topes grandes en la parte posterior del chasis inferior (tanto para el Ontario de un solo motor como el de dos motores).

Utilice solo accesorios Vermeiren aprobados.

6. Zonas peligrosas
En la siguiente figura, se indican las zonas del sillón elevador en las que podría quedar atrapado (áreas 1 a 4). **Asegúrese de que los dedos, joyas y ropa no queden atrapados en estas zonas.**



7. Comprobación tras la entrega
Desembale el producto y compruebe que incluye todos los componentes. El paquete debe contener los siguientes elementos:

- Asiento, reposabrazos, reposapiernas y armazón inferior
- Respaldo
- Funda del reposacabezas
- Con un solo motor - 2 ruedas + 2 topes inferiores (Opción: 4 topes inferiores)
- Con dos motores - 4 ruedas (Opción: 2 ruedas y 2 topes inferiores)
- Dos ruedas
- Control manual
- Manual

Inspeccione el producto para comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si encuentra daños tras la entrega, proceda de la siguiente manera:

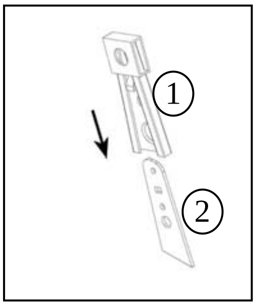
- Póngase en contacto con el transportista
- Haga una lista con los problemas detectados
- Póngase en contacto con su proveedor

8. Montaje
El sillón elevador eléctrico se entrega montado a excepción del respaldo y las ruedas, que se colocan fácilmente.

Cuando transporte el sillón elevador eléctrico en un vehículo puede desmontar las ruedas y el respaldo o colocar el sillón elevador eléctrico completo en el vehículo.

Guarde las piezas separadas (ruedas y respaldo) de manera segura.
Sujete el asiento por el chasis inferior (no por los reposabrazos o el respaldo) y colóquelo en el vehículo con la ayuda de 2 personas.

8.1. Montaje del respaldo

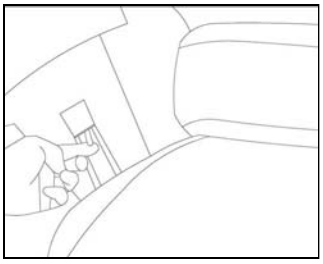


Coloque los dos anclajes ① del respaldo en las placas ② que están montadas en el asiento.

Empuje la parte superior del respaldo hasta que se acople.

Compruebe que el respaldo está fijado firmemente, tirando suavemente de éste. Si el respaldo está suelto repita los pasos anteriores.
Monte el tapizado del respaldo con las tiras de velcro hacia el chasis inferior.

8.2. Desmontaje del respaldo



Retire el tapizado del respaldo con las tiras de velcro des del chasis inferior.

Utilice un destornillador de cabeza plana, y colóquelo en el clip de cierre. Tire del clip de cierre hacia arriba.
Al mismo tiempo tire del respaldo hasta que las dos placas de conexión se suelten unas de otras.

Levante y retire el respaldo del chasis inferior.

8.3 Montaje de las ruedas
El sillón elevador eléctrico se suministra con dos ruedas. Monte estas dos ruedas en la parte posterior del chasis inferior.

9. Uso
El sillón elevador eléctrico está destinado a personas mayores y a personas con debilidad en las piernas. El sillón ofrece un máximo confort de asiento y facilita la incorporación.

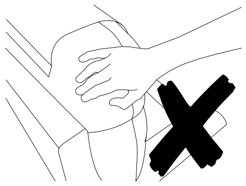
El sillón elevador está adaptado para su uso en espacios interiores.

El sillón elevador eléctrico estará en contacto con el suelo cuando esté en posición de sentado (el sillón elevador eléctrico se podrá desplazar). Las ruedas se bloquean cuando se utiliza la función de elevación (el sillón elevador eléctrico no se podrá desplazar).

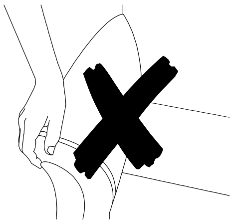
Puede colocar el sillón elevador eléctrico en función de elevación o en función de reclinación con los botones del mando manual.
El control manual está destinado sólo para el usuario del sillón.

10. Transporte

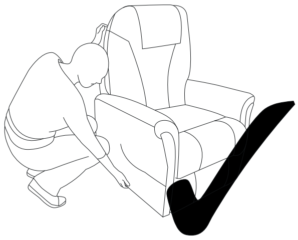
No tire de los cojines del respaldo o del reposabrazos para mover el sillón elevador eléctrico, aunque sea para una pequeña distancia (100 o 150 mm). Esto provocaría daños en la costura.



Respaldo



Reposabrazos



Use el chasis inferior del sillón elevador eléctrico (lateral y parte más baja del sillón elevador eléctrico)

No tire de los reposabrazos para levantarse a sí mismo del sillón.

Para levantarse del sillón, colóquelo en la posición de elevación con el control manual.

11. Uso del control manual

1 Motor





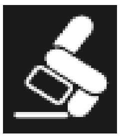
ELEVACION
Un ajuste sin intervalos desde la posición de sentado hasta la posición de elevación que facilita la incorporación.



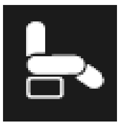
RECLINACION
Ajuste para la posición de reclinado (reposo).

2 Motores

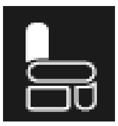




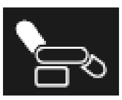
ELEVACION
Un ajuste sin intervalos desde la posición de sentado hasta la posición de elevación que facilita la incorporación.



INCLINACIÓN DEL REPOSAPIERNAS
Un ajuste sin intervalos del reposapiernas que facilita la incorporación.



POSICIÓN DE SENTADO
Ajuste del respaldo hacia la posición de sentado.



RECLINACION
Ajuste para la posición de reclinado (reposo).

→ Cuando el sillón elevador eléctrico no esté siendo utilizado, déjelo en la posición de sentado, no en la posición de descanso.

12. Normas de seguridad

⚠ **NO exceder el peso máximo de usuario de 150 kgs.**

⚠ **No permita que los niños se coloquen debajo del sillón elevador eléctrico, que lo usen o jueguen con éste, ya que podría causar lesiones cuando el reposapiernas está plegando.**

⚠ **Si el sillón se bloquea en la posición de descanso debe pedir ayuda para abandonarlo.**

⚠ **No está recomendado operar el sillón elevador eléctrico cerca de un escritorio, u otros objetos cerca de una pared, para no causar ningún daño al inclinar el respaldo o el reposapiernas.**

⚠ **Para el uso prolongado del motor del sillón elevador eléctrico (alrededor de 2 min), deberá esperar unos pocos minutos antes de volverlo a utilizar. Esto es necesario para evitar el recalentamiento del motor.**

⚠ **No mueva el sillón elevador eléctrico:**
- **cuando el sillón está en la posición de descanso;**
- **cuando el sillón está conectado o en servicio.**

⚠ **Tenga la precaución de no sentarse en el respaldo, los reposabrazos o en el reposapiernas.**

⚠ **Asegúrese que los cables no queden aplastados.**

⚠ **Riesgo de quemaduras - La superficie puede aguantar la temperatura ambiente.**

13. Compatibilidad electromagnética EMC

Se ha probado el cumplimiento de EMC del sillón elevador de acuerdo con EN 61000-6-3: 2007, EN 61000-6-1: 2007.
Para reducir el efecto de las fuentes de interferencia electromagnética, lea las advertencias siguientes:

⚠ **El sillón puede interferir con la operación de dispositivos de su entorno que emitan un campo electromagnético.**

⚠ **Si se produce algún movimiento imprevisto, desconecte el enchufe del sillón asistencial de la toma de pared.**

Es imposible evitar por completo las interferencias generadas por los campos electromagnéticos en los equipos eléctricos presentes en las proximidades.
En presencia de campos generadores de interferencias muy intensos o de duración prolongada, los sistemas eléctricos podrían averiarse por completo y sufrir daños permanentes.

14. Mantenimiento, Inspección, Cuidados

Para consultar el manual de mantenimiento el sillón elevador, visite el sitio web de Vermeiren.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN

GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome ____________________

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indrizzo ____________________

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta ____________________

E-mail ____________________

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo ____________________

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie ____________________

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto ____________________

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome ____________________

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indrizzo ____________________

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta ____________________

E-mail ____________________

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo ____________________

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie ____________________

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase/Kaufdatum/Data di acquisto ____________________

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multiposición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar ésta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucración en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).
Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim tis warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermerien dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden.
Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.
In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, **http://www.vermeiren.be/registration**
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrer votre produit sur notre site, **http://www.vermeiren.be/registration**
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, **http://www.vermeiren.be/registration**

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carete "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

SERVICE

The liftchair was serviced:
Le fauteuil releveur contrôlé:
De liftzetel is gecontroleerd:

Das Liftsessel wurde überprüft:
Il poltrona è stat ispezionata:
El sillón elevador ha sido revisado por:

Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:	Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:
Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:	Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:
Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:	Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:
Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:	Dealer´s stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor: Date • Datum • Data • Fecha:

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be.
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.com.
- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH
Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France

Vermeiren France S.A.
Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH
Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italy

Vermeiren Italia
Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.
Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o
ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.
Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Czech Republic

Vermeiren **Č**R S.R.O.
Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Belgium – 2015-01- Instruction Manual Ontario V- vG